

**DÉPARTEMENT DE LANGUES, LITTÉRATURES ET
CIVILISATIONS ANCIENNES**

**Mineure Lettres Classiques
L1 Philosophie et Humanités**

**Mineure Lettres Classiques
L1 Histoire de l'art et archéologie**

**Mineure Humanités Classiques
Licence Lettres Modernes**



Temple d'Héra à Sélinonte (Sicile)

ANNÉE UNIVERSITAIRE 2026-2027

Directrice du département : Valérie GITTON

CONTACTS

Directrice du département Langues, littératures et civilisations anciennes

Valérie GITTON

valerie.gitton-ripoll@univ-tlse2.fr

Bât. Gai Savoir, bureau GA079

Responsable administrative de Lettres

Dyana FROT

05.61.50.48.14 ; dyana.frot@univ-tlse2.fr

Bât. Gai Savoir, bureau GA073

Gestionnaire de scolarité de Lettres

Marvin ALLARD-PIRIOU. Bât.

05.61.50.48.08 ; marvin.allard-pirou@univ-tlse2.fr

Bât. Gai savoir, bureau GA074

MODALITÉS DE CONTRÔLE DES CONNAISSANCES

Les modalités de contrôle pour chaque UE sont votées en début d'année universitaire en conseil de département et figurent sur le site du département de l'Université

<https://lettres-anciennes.univ-tlse2.fr>

Vous trouverez les indications pour l'ensemble des cours dans la rubrique « Informations pratiques ».

Lien : <https://lettres-anciennes.univ-tlse2.fr/accueil-departement-de-langues-litteratures-et-civilisations-anciennes/informations-pratiques/contrôle-connaissance-llca>

Activités pédagogiques

du 24 août 2026 au 17 juillet 2027¹

Le calendrier des **activités de préentrée** sera précisé sur le site web de l'université.

1^{er} semestre

du 14 septembre 2026 au 18 janvier 2027¹

- **Suspension des activités pédagogiques :**

Du 24 octobre 2026 au soir au 02 novembre 2026 au matin

Du 19 décembre 2026 au soir au 04 janvier 2027 au matin

- **Fermeture administrative⁴ :**

Du 19 décembre 2026 au soir au 04 janvier 2027 au matin

- **Examens semestre 1²** (épreuves finales du contrôle continu³ et épreuves SED) :

Du 04 janvier 2027 au 18 janvier 2027

Semaine inter-semestrielle

du 19 janvier 2027 au 24 janvier 2027

2^{ème} semestre

du 25 janvier 2027 au 02 juin 2027¹

- **Suspension des activités pédagogiques :**

Du 13 février 2027 au soir au 22 février 2027 au matin

Du 03 avril 2027 au soir au 19 avril 2027 au matin

Du 05 mai 2027 au soir au 10 mai 2027 au matin

- **Fermeture administrative⁴ :**

Du 13 février 2027 au soir au 22 février 2027 au matin

Du 03 avril 2027 au soir au 19 avril 2027 au matin

Du 05 mai 2027 au soir au 10 mai 2027 au matin

- **Examens semestre 2²** (épreuves finales du contrôle continu³ et épreuves SED) :

Du 18 mai 2027 au 02 juin 2027

1. Mineure Lettres Classiques de la Licence Philosophie et Humanités (L1) : voir p. 5

2. Mineure Lettres Classiques de la Licence Histoire de l'art et archéologie (L1) : voir p. 12

3. Mineure Humanités Classiques de la Licence Lettres Modernes (L1) : voir p. 19

1. Mineure Lettres Classiques en L1 Philosophie et Humanités

En L1 de Philosophie et Humanités, la mineure Lettres Classiques concerne seulement l'UE 104 au S1 et l'UE 204 au S2. Ces UE sont assurées en présentiel et au SED.

SEMESTRE 1 : UE 104

Dans le cadre de l'UE 104, les étudiants de Philosophie et Humanités choisissent entre deux UE : LCHA104T (Latin et culture antique) ou LCHB104T (Grec et culture antique).

Chacune de ces UE est constituée de deux parties obligatoires : un cours de langue (latin ou grec) de 24h et un cours de culture antique, commun pour tous les étudiants.

Concernant les cours de langue grecque et latine, il existe deux niveaux, selon que les étudiants ont déjà acquis des bases solides dans l'enseignement secondaire ou qu'ils débutent ou ont des connaissances insuffisantes : un niveau débutant et un niveau confirmé ; en cas de doute, les enseignants peuvent guider vers ou l'autre niveau, et il est possible de changer de niveau en début de semestre.

LCHA104T : LATIN ET CULTURE ANTIQUE 1

Cette UE se compose de deux parties : un cours de langue latine (24h) et un cours de culture antique (24h).

- **PARTIE LANGUE LATINE**

1. Latin niveau débutant

Enseignant : Mariane Ros-Guézet

Ce cours s'adresse aux étudiants n'ayant jamais fait de latin auparavant, ou très peu.

Il s'appuie sur le manuel suivant, qu'il faut se procurer avant les cours : J.-C. COURTIL, R. COURTRAY, P. FRANÇOIS, V. GITTON-RIPOLL et A.-H. KLINGER-DOLLÉ, *Apprendre le latin. Manuel de grammaire et de littérature*, Ellipses, Paris, 2024 (3^e édition revue).

Seront abordés les chapitres 1 à 7 du manuel.

Le cours a une double visée ; il permettra aux étudiants d'acquérir les connaissances fondamentales de la langue latine, et constituera aussi une première approche – par les textes – de la civilisation et de la littérature latines.

2. Latin niveau non débutant

Ce cours s'adresse aux étudiants qui ont déjà étudié le latin dans l'enseignement secondaire. Il comporte deux parties : un cours de version et un cours de littérature.

A. Version latine

Enseignant : Régis COURTRAY

Apprentissage des techniques de la traduction, de l'usage du dictionnaire. Entraînement progressif à la version latine.

Il est essentiel de disposer d'un dictionnaire de latin. Est particulièrement recommandé celui de Félix Gaffiot, *Le Grand Gaffiot. Dictionnaire latin-français*, nouvelle édition revue par P. Flobert, Hachette, Paris (régulièrement réédité depuis 2000).

B. Littérature latine

Enseignant : Régis COURTRAY

Programme du 1^{er} semestre : CICÉRON, *Seconde action contre Verrès IV : De signis*, *Les œuvres d'art*

Après une introduction à l'auteur et à l'œuvre, le cours proposera de traduire et de commenter des extraits du *De signis*. Les textes seront distribués par l'enseignant.

Indications bibliographiques

Jacques GAILLARD et René MARTIN, *Approche de la littérature latine. Des origines à Apulée*, Nathan, 128, 1992.

Jacques GAILLARD et René MARTIN, *Les genres littéraires à Rome*, Paris, Nathan-Scodel, 1990.

Jacques GAILLARD et René MARTIN, *Anthologie de la littérature latine*, Paris, Gallimard, 2005.

Georges HACQUARD, JEAN DAUTRY et Olivier MAISANI, *Guide romain antique*, Hachette, Paris, 1952.

M.C. HOWATSON (dir.), *Dictionnaire de l'Antiquité*, Paris, Robert Laffont, coll. Bouquins, 1993.

• PARTIE CULTURE ANTIQUE

Enseignant : par Jean-Christophe Courtil

Il porte sur le thème : « Les mythes gréco-romains : littérature, arts, philosophe ».

La philosophie, comme discours rationnel sur le monde, naît en Grèce au VI^e siècle avant notre ère et prend progressivement la place du mythe, jusque-là dominant au sein de la culture grecque archaïque, en proposant un autre modèle de discours, un autre type de pensée, rationnel, par opposition au discours mythologique. Le *logos* remplace, à partir de ce moment de l'histoire de la pensée grecque, le *muthos*. En ce sens, la philosophie se substitue au mythe et devrait donc l'exclure de sa tentative d'explication du monde. Pourtant, non seulement la philosophie antique continue à utiliser abondamment le mythe dans ses développements rationnels, mais la philosophie moderne se nourrit elle aussi de ce savoir mythologique en renouvelant sans cesse son interprétation.

À partir du traitement littéraire et artistique des principaux mythes gréco-romains (les origines de l'univers, les héros homériques, Prométhée, la boîte de Pandore, Midas, Héraclès, Thésée, Persée, Jason et la toison d'or, Œdipe, Antigone, Sisyphe, Orphée, Tantale, Dédale, Icare), nous tâcherons de comprendre ce que ceux-ci nous révèlent d'une part des sociétés antiques, d'autre part de l'humain en général, du rapport au divin, de l'accès à la connaissance, de la place de la femme, de la peur de la mort, autrement dit de leur sens philosophique.

Cette UE se compose de deux parties : un cours de langue latine (24h) et un cours de culture antique (24h).

- **PARTIE LANGUE GRECQUE**

1. Grec niveau débutant

Le cours est assuré par Régis Tomas.

Il s'agit d'un cours de grec ancien pour les grands débutants, et spécifique aux mineures. Il a pour but de leur permettre, dans un premier temps, de se repérer dans les textes, notamment philosophiques, dans leur langue d'origine, et, à terme, d'être capable de les lire dans le texte. Aucune connaissance de départ n'est requise en ce qui concerne le grec ancien. On s'appuiera sur le manuel *Vive le grec !* dont on suivra la progression : **il est nécessaire de l'acquérir**. Le cours du premier semestre portera sur les 7 premières leçons du manuel. L'objectif sera d'aborder de manière active le grec en le travaillant aussi bien à l'écrit qu'à l'oral, tout en permettant l'acquisition de connaissances géographiques, historiques et culturelles, indissociables de l'apprentissage de cette langue et de la lecture des textes philosophiques.

Bibliographie :

BERTRAND Joëlle, *Vive le grec !* Tome 1, Ellipses, Paris, 2012.

BAILLY Anatole, *Dictionnaire grec-français*, Hatier.

2. Grec niveau confirmé

Les étudiants suivent deux cours de la L1 de Lettres Classiques (24h) : un cours de version (12h) et un cours de littérature (12h).

— Cours de version grecque

Enseignante : Marie Platon

Il vise au perfectionnement de l'exercice de la version à partir de courts textes (environ quinze lignes) choisis dans l'ensemble de la littérature grecque, tous genres et époques confondus. On profitera de l'exercice de la version pour dresser une vue d'ensemble de la littérature grecque. Les textes seront distribués en cours. Ce semestre est consacré aux textes en prose.

Bibliographie :

Anatole Bailly, *Dictionnaire grec-français*, Hatier.

Suzanne Saïd, Monique Trédé et Alain Le Boulluec, *Histoire de la littérature grecque*, PUF, coll. Quadrige, février 2004.

— Cours de littérature grecque

Enseignante : Christine Célérier

Texte au programme : Longus, *Pastorales*, texte établi et traduit par Jean-René Vieillefond, Paris, Les Belles Lettres, CUF, 1987.

- **PARTIE CULTURE ANTIQUE**

Voir description ci-dessus (dans l'UE LCHA104T).

SEMESTRE 2 : UE 204

Dans le cadre de l'UE 204, les étudiants de Philosophie et Humanités choisissent entre deux UE : LCHA204T (Latin et culture antique) **ou** LCHB204T (Grec et culture antique).

Chacune de ces UE est constituée de deux parties obligatoires : un cours de langue (latin ou grec) de 24h et un cours de culture antique, commun pour tous les étudiants.

Concernant les cours de langue grecque et latine, les deux niveaux débutant et confirmé, au choix, se poursuivent au second semestre.

LCHA204T : LATIN ET CULTURE ANTIQUE 2

Cette UE se compose de deux parties : un cours de langue latine (24h) et un cours de culture antique (24h).

- **PARTIE LANGUE LATINE**

1. Latin niveau débutant

Enseignante : Florent CISTAC

Il s'appuie sur le manuel suivant, qu'il faut se procurer avant les cours : J.-C. COURTIL, R. COURTRAY, P. FRANÇOIS, V. GITTON-RIPOLL et A.-H. KLINGER-DOLLÉ, *Apprendre le latin. Manuel de grammaire et de littérature*, Ellipses, Paris, **2024 (3^e édition revue et augmentée)**. Le cours est la suite directe du premier semestre. Seront abordés les chapitres 7 à 13 du manuel.

2. Latin niveau non débutant

Le cours se compose, comme au 1^{er} semestre dans l'UE 1, de trois parties.

A/ Cours de version

Enseignante : Valérie GITTON

Ce cours est la suite du cours de premier semestre. Des versions de niveau progressif seront proposées, ainsi que des révisions grammaticales appliquées à la traduction. Il est conseillé de travailler avec une grammaire latine (par exemple BAUDIFFIER E., GASON J., MORISSET R., THOMAS A., *Abrégé de grammaire latine*, Paris, Magnard) et avec le dictionnaire Gaffiot non abrégé.

B/ Programme de littérature

Enseignant : Régis COURTRAY

Le cours s'organisera autour d'une anthologie de poésie latine. Les textes seront distribués en cours, traduits et commentés.

• PARTIE CULTURE ANTIQUE

Enseignant : Jean-Christophe Courtil

Il porte sur le thème : « Le corps dans la pensée gréco-romaine : littérature, arts, philosophie ». Lorsque l'on étudie la philosophie antique, on peut être surpris de l'omniprésence des thèmes du plaisir et de la douleur, couple essentiel dans la pensée des Anciens. En effet, dans nos sociétés contemporaines, tout est fait pour éviter la douleur si bien que ces notions ne sont plus au centre des préoccupations. Le rapport des sociétés antiques au corps est bien différent du nôtre. À une époque où il n'existe quasiment aucun moyen de limiter la douleur, où l'on commence à peine à comprendre le fonctionnement physiologique de l'organisme, et où les conditions de vie sont beaucoup plus difficiles qu'aujourd'hui, le bonheur est nécessairement conditionné par une maîtrise de ce qui se passe au niveau du corps, et pas seulement de l'âme. C'est cette « sagesse du corps » que nous nous proposerons d'étudier à partir du traitement littéraire, scientifique et artistique des représentations gréco-romaines de celui-ci : les significations de la beauté, de la minceur, du teint, de l'habillement ; l'invention de la médecine chez les Grecs ; l'hygiène ; le lien entre les maladies du corps et les maladies de l'âme ; la prise en compte des sensations et de la sensorialité ; la place des plaisirs alimentaires et sexuels ; le rôle de la douleur physique et les méthodes pour en triompher. Nous tâcherons ainsi de comprendre tout ce qui nous lie dans notre rapport au corps aux sociétés anciennes, mais aussi tout ce qui nous en différencie.

LCHB204T : GREC ET CULTURE ANTIQUE 1

Cette UE se compose de deux parties : un cours de langue latine (24h) et un cours de culture antique (24h).

• PARTIE LANGUE GRECQUE

1. Grec niveau débutant

Le cours est assuré par Régis Tomas.

Ce cours se situe dans la continuité du cours d'initiation à la langue grecque du premier semestre. Les indications bibliographiques sont donc identiques. Ce cours du second semestre portera sur les leçons 8 à 14 du manuel.

2. Grec niveau confirmé

Les étudiants suivent deux cours de la L1 de Lettres Classiques (24h) : un cours de version (12h) et un cours de littérature (12h).

— Cours de version grecque

Enseignante : Marie Platon

Il vise au perfectionnement de l'exercice de la version de cours textes (environ 15 lignes) choisis dans l'ensemble de la littérature grecque, tous genres et époques confondus. On profitera de l'exercice de la version pour dresser une vue d'ensemble de la littérature grecque. Les textes

seront distribués en cours. Ce semestre est consacré aussi bien à des textes de prose qu'à des textes de poésie.

— Cours de littérature grecque

Enseignante : Christine Célérier

Texte au programme : Aristophane, *Les Oiseaux*. Édition de référence : Aristophane, *Les Oiseaux - Lysistrata*, texte établi par Victor Coulon et traduit par Hilaire Van Daele, Paris, Les Belles Lettres, CUF.

- **PARTIE CULTURE ANTIQUE**

Voir description ci-dessus (dans l'UE LCHA204T).

2. Mineure Lettres Classiques en L1 Histoire de l'art et archéologie

En L1 d'Histoire de l'art et archéologie, la mineure Lettres Classiques concerne les deux UE 103 et 104 au S1 et les deux UE 203 et 204 au S2. Ces UE sont assurées en présentiel et au SED.

SEMESTRE 1

UE 103

Dans le cadre de l'UE 103, les étudiants d'Histoire de l'art et archéologie choisissent entre deux UE : LCHA104T (Latin et culture antique) **ou** LCHB104T (Grec et culture antique).

Chacune de ces UE est constituée de deux parties obligatoires : un cours de langue (latin ou grec) de 24h et un cours de culture antique, commun pour tous les étudiants.

Concernant les cours de langue grecque et latine, il existe deux niveaux, selon que les étudiants ont déjà acquis des bases solides dans l'enseignement secondaire ou qu'ils débutent ou ont des connaissances insuffisantes : un niveau débutant et un niveau confirmé ; en cas de doute, les enseignants peuvent guider vers ou l'autre niveau, et il est possible de changer de niveau en début de semestre.

LCHA104T : LATIN ET CULTURE ANTIQUE 1

Cette UE se compose de deux parties : un cours de langue latine (24h) et un cours de culture antique (24h).

• PARTIE LANGUE LATINE

1. Latin niveau débutant

Enseignante : Mariane Ros-Guézet

Ce cours s'adresse aux étudiants n'ayant jamais fait de latin auparavant, ou très peu.

Il s'appuie sur le manuel suivant, qu'il faut se procurer avant les cours : J.-C. COURTIL, R. COURTRAY, P. FRANÇOIS, V. GITTON-RIPOLL et A.-H. KLINGER-DOLLÉ, *Apprendre le latin. Manuel de grammaire et de littérature*, Ellipses, Paris, **2024 (3^e édition revue et augmentée)**. Seront abordés les chapitres 1 à 7 du manuel.

Le cours a une double visée ; il permettra aux étudiants d'acquérir les connaissances fondamentales de la langue latine, et constituera aussi une première approche – par les textes – de la civilisation et de la littérature latines.

2. Latin niveau non débutant

Ce cours s'adresse aux étudiants qui ont déjà étudié le latin dans l'enseignements secondaire. Il comporte deux parties : un cours de version et un cours de littérature.

A. Version latine

Enseignant : Régis COURTRAY

Apprentissage des techniques de la traduction, de l'usage du dictionnaire. Entraînement progressif à la version latine.

Il est essentiel de disposer d'un dictionnaire de latin. Est particulièrement recommandé celui de Félix Gaffiot, *Le Grand Gaffiot. Dictionnaire latin-français*, nouvelle édition revue par P. Flobert, Hachette, Paris (régulièrement réédité depuis 2000).

B. Littérature latine

Enseignant : Régis COURTRAY

Programme du 1^{er} semestre : CICÉRON, *Seconde action contre Verrès IV : De signis*, *Les œuvres d'art*

Après une introduction à l'auteur et à l'œuvre, le cours proposera de traduire et de commenter des extraits du *De signis*. Les textes seront distribués par l'enseignant.

Indications bibliographiques

Jacques GAILLARD et René MARTIN, *Approche de la littérature latine. Des origines à Apulée*, Nathan, 128, 1992.

Jacques GAILLARD et René MARTIN, *Les genres littéraires à Rome*, Paris, Nathan-Scodel, 1990.

Jacques GAILLARD et René MARTIN, *Anthologie de la littérature latine*, Paris, Gallimard, 2005.

Georges HACQUARD, JEAN DAUTRY et Olivier MAISANI, *Guide romain antique*, Hachette, Paris, 1952.

M.C. HOWATSON (dir.), *Dictionnaire de l'Antiquité*, Paris, Robert Laffont, coll. Bouquins, 1993.

• PARTIE CULTURE ANTIQUE

Enseignant : Jean-Christophe Courtil

Il porte sur le thème : « Les mythes gréco-romains : littérature, arts, philosophe ».

La philosophie, comme discours rationnel sur le monde, naît en Grèce au VI^e siècle avant notre ère et prend progressivement la place du mythe, jusque-là dominant au sein de la culture grecque archaïque, en proposant un autre modèle de discours, un autre type de pensée, rationnel, par opposition au discours mythologique. Le *logos* remplace, à partir de ce moment de l'histoire de la pensée grecque, le *muthos*. En ce sens, la philosophie se substitue au mythe et devrait donc l'exclure de sa tentative d'explication du monde. Pourtant, non seulement la philosophie antique continue à utiliser abondamment le mythe dans ses développements rationnels, mais la philosophie moderne se nourrit elle aussi de ce savoir mythologique en renouvelant sans cesse son interprétation.

À partir du traitement littéraire et artistique des principaux mythes gréco-romains (les origines de l'univers, les héros homériques, Prométhée, la boîte de Pandore, Midas, Héraclès, Thésée, Persée, Jason et la toison d'or, Œdipe, Antigone, Sisyphe, Orphée, Tantale, Dédale, Icare), nous tâcherons de comprendre ce que ceux-ci nous révèlent d'une part des sociétés antiques, d'autre part de l'humain en général, du rapport au divin, de l'accès à la connaissance, de la place de la femme, de la peur de la mort, autrement dit de leur sens philosophique.

LCHB104T : GREC ET CULTURE ANTIQUE 1

Cette UE se compose de deux parties : un cours de langue latine (24h) et un cours de culture antique (24h).

• PARTIE LANGUE GRECQUE

1. Grec niveau débutant

Le cours est assuré par Régis Tomas.

Il s'agit d'un cours de grec ancien pour les grands débutants, et spécifique aux mineures. Il a pour but de leur permettre, dans un premier temps, de se repérer dans les textes, notamment philosophiques, dans leur langue d'origine, et, à terme, d'être capable de les lire dans le texte. Aucune connaissance de départ n'est requise en ce qui concerne le grec ancien. On s'appuiera sur le manuel *Vive le grec !* dont on suivra la progression : **il est nécessaire de l'acquérir**. Le cours du premier semestre portera sur les 7 premières leçons du manuel. L'objectif sera d'aborder de manière active le grec en le travaillant aussi bien à l'écrit qu'à l'oral, tout en permettant l'acquisition de connaissances géographiques, historiques et culturelles, indissociables de l'apprentissage de cette langue et de la lecture des textes philosophiques.

Bibliographie :

BERTRAND Joëlle, *Vive le grec !* Tome 1, Ellipses, Paris, 2012.

BAILLY Anatole, *Dictionnaire grec-français*, Hatier.

2. Grec niveau confirmé

Les étudiants suivent deux cours de la L1 de Lettres Classiques (24h) : un cours de version (12h) et un cours de littérature (12h).

— Cours de version grecque

Enseignante : Marie Platon

Il vise au perfectionnement de l'exercice de la version à partir de courts textes (environ quinze lignes) choisis dans l'ensemble de la littérature grecque, tous genres et époques confondus. On profitera de l'exercice de la version pour dresser une vue d'ensemble de la littérature grecque. Les textes seront distribués en cours. Ce semestre est consacré aux textes en prose.

Bibliographie :

Anatole Bailly, *Dictionnaire grec-français*, Hatier.

Suzanne Saïd, Monique Trédé et Alain Le Boulluec, *Histoire de la littérature grecque*, PUF, coll. Quadrige, février 2004.

— Cours de littérature grecque

Enseignante : Christine Célérier

Texte au programme : Longus, *Pastorales*, texte établi et traduit par Jean-René Vieillefond, Paris, Les Belles Lettres, CUF, 1987.

• PARTIE CULTURE ANTIQUE

Voir description ci-dessus (dans l'UE LCHA104T).

UE 104

L'UE 104 est un cours de civilisation de 24h. Les étudiants ont le choix entre la civilisation latine (LC0A104T) ou la civilisation grecque (LC0B104T). A priori, le choix de la civilisation se fait en fonction de la langue étudiée.

LC0A104T : civilisation latine 1

Enseignant : Jean-Baptiste Clérigues

Le programme sera le suivant : « Aspects de la vie politique et religieuse dans le monde romain ».

LC0B104T : civilisation grecque 1

Enseignant : Christine Célérier

Le programme sera le suivant : « Parcours dans l'histoire des Grecs en vingt dates, de l'histoire légendaire de la guerre de Troie à la légende historique de la mort de Socrate ».

SEMESTRE 2 : UE 203

Dans le cadre de l'UE 203, les étudiants d'Histoire de l'art et archéologie choisissent entre deux UE : LCHA204T (Latin et culture antique) ou LCHB204T (Grec et culture antique).

Chacune de ces UE est constituée de deux parties obligatoires : un cours de langue (latin ou grec) de 24h et un cours de culture antique, commun pour tous les étudiants.

Concernant les cours de langue grecque et latine, les deux niveaux débutant et confirmé, au choix, se poursuivent au second semestre.

LCHA204T : LATIN ET CULTURE ANTIQUE 2

Cette UE se compose de deux parties : un cours de langue latine (24h) et un cours de culture antique (24h).

- **PARTIE LANGUE LATINE**

1. Latin niveau débutant

Enseignante : Florent CISTAC

Il s'appuie sur le manuel suivant, qu'il faut se procurer avant les cours : J.-C. COURTIL, R. COURTRAY, P. FRANÇOIS, V. GITTON-RIPOLL et A.-H. KLINGER-DOLLÉ, *Apprendre le latin. Manuel de grammaire et de littérature*, Ellipses, Paris, **2024 (3^e édition revue et augmentée)**. Le cours est la suite directe du premier semestre. Seront abordés les chapitres 7 à 13 du manuel.

2. Latin niveau non débutant

Le cours se compose, comme au 1^{er} semestre dans l'UE 1, de trois parties.

A/ Cours de version

Enseignante : Valérie GITTON

Ce cours est la suite du cours de premier semestre. Des versions de niveau progressif seront proposées, ainsi que des révisions grammaticales appliquées à la traduction. Il est conseillé de travailler avec une grammaire latine (par exemple BAUDIFFIER E., GASON J., MORISSET R., THOMAS A., *Abrégé de grammaire latine*, Paris, Magnard) et avec le dictionnaire Gaffiot non abrégé.

B/ Programme de littérature

Enseignant : Régis COURTRAY

Le cours s'organisera autour d'une anthologie de textes de poésie latine. Les textes seront distribués en cours, traduits et commentés.

- **PARTIE CULTURE ANTIQUE**

Enseignant : Jean-Christophe Courtil

Il porte sur le thème : « Le corps dans la pensée gréco-romaine : littérature, arts, philosophie ». Lorsque l'on étudie la philosophie antique, on peut être surpris de l'omniprésence des thèmes du plaisir et de la douleur, couple essentiel dans la pensée des Anciens. En effet, dans nos sociétés contemporaines, tout est fait pour éviter la douleur si bien que ces notions ne sont plus au centre des préoccupations. Le rapport des sociétés antiques au corps est bien différent du nôtre. À une époque où il n'existe quasiment aucun moyen de limiter la douleur, où l'on commence à peine à comprendre le fonctionnement physiologique de l'organisme, et où les conditions de vie sont beaucoup plus difficiles qu'aujourd'hui, le bonheur est nécessairement conditionné par une maîtrise de ce qui se passe au niveau du corps, et pas seulement de l'âme.

C'est cette « sagesse du corps » que nous nous proposerons d'étudier à partir du traitement littéraire, scientifique et artistique des représentations gréco-romaines de celui-ci : les significations de la beauté, de la minceur, du teint, de l'habillement ; l'invention de la médecine chez les Grecs ; l'hygiène ; le lien entre les maladies du corps et les maladies de l'âme ; la prise en compte des sensations et de la sensorialité ; la place des plaisirs alimentaires et sexuels ; le rôle de la douleur physique et les méthodes pour en triompher. Nous tâcherons ainsi de comprendre tout ce qui nous lie dans notre rapport au corps aux sociétés anciennes, mais aussi tout ce qui nous en différencie.

LCHB204T : GREC ET CULTURE ANTIQUE 1

Cette UE se compose de deux parties : un cours de langue latine (24h) et un cours de culture antique (24h).

• PARTIE LANGUE GRECQUE

1. Grec niveau débutant

Le cours est assuré par Régis Tomas.

Ce cours se situe dans la continuité du cours d'initiation à la langue grecque du premier semestre. Les indications bibliographiques sont donc identiques. Ce cours du second semestre portera sur les leçons 8 à 14 du manuel.

2. Grec niveau confirmé

Les étudiants suivent deux cours de la L1 de Lettres Classiques (24h) : un cours de version (12h) et un cours de littérature (12h).

— Cours de version grecque

Enseignante : Marie Platon

Il vise au perfectionnement de l'exercice de la version de courts textes (environ 15 lignes) choisis dans l'ensemble de la littérature grecque, tous genres et époques confondus. On profitera de l'exercice de la version pour dresser une vue d'ensemble de la littérature grecque. Les textes seront distribués en cours. Ce semestre est consacré aussi bien à des textes de prose qu'à des textes de poésie.

— Cours de littérature grecque

Enseignante : Christine Célérier

Texte au programme : Aristophane, *Les Oiseaux*. Édition de référence : Aristophane, *Les Oiseaux - Lysistrata*, texte établi par Victor Coulon et traduit par Hilaire Van Daele, Paris, Les Belles Lettres, CUF.

• PARTIE CULTURE ANTIQUE

Voir description ci-dessus (dans l'UE LCHA204T).

UE 204

L'UE 204 est un cours de civilisation de 24h. Les étudiants ont le choix entre la civilisation latine (LC0A204T) ou la civilisation grecque (LC0B204T). A priori, le choix de la civilisation se fait en fonction de la langue étudiée.

LC0A204T : civilisation latine 2

Enseignant : Jean-Baptiste Clérigues

Le programme sera le suivant : « Aspects de la vie quotidienne à Rome »

LC0B204T : civilisation grecque 2

Enseignant : Christine Célrier

Le programme sera le suivant : « Vivre en Grèce à l'époque classique ».

3. Mineure Humanités Classiques de la Licence de Lettres Modernes

LICENCE 1

En L1 de la licence de Lettres Modernes, la mineure Humanités Classiques concerne les UE LC0A103T et LC0A104T au S1 et les UE LC0A203T et LC0A204T au S2. Ces UE sont assurées en présentiel.

SEMESTRE 1

UE LC0A103T : Langue et littérature latines

L'UE LC0A103T comprend 3h de langue et 1h de culture littéraire antique par semaine.

Partie CULTURE ANTIQUE LITTÉRAIRE

(1h par semaine ; enseignante : Anne-Hélène Klinger-Dollé)

Nous découvrirons l'univers de la comédie latine, fondatrice pour le théâtre européen, en étudiant plus spécifiquement la pièce *Amphitryon* de Plaute. Il est conseillé de vous la procurer et de la lire en amont du cours, dans l'édition bilingue latin-français en GF chez Flammarion, dans la traduction de Charles Guittard.

Nous éclairerons cette pièce originale au sein des comédies latines antiques à l'aide de comparaisons avec d'autres comédies de Plaute ou Térence dont des extraits vous seront distribués. Enfin, des aperçus seront donnés sur la riche postérité d'*Amphitryon*, abordée dans l'ouvrage critique (conseillé mais qui n'est pas à acheter) d'Ariane Ferry : *Amphitryon, un mythe théâtral : Plaute, Rotrou, Molière, Dryden, Kleist*, Grenoble, Ellug, 2011.

Partie LANGUE LATINE

En ce qui concerne les 3 heures de langue, les étudiants suivent soit le programme de latin débutant (réservé aux étudiants n'ayant jamais fait de latin et à ceux qui ont des connaissances insuffisantes en latin), soit le programme de latin non-débutant. En cas de doute, les enseignants peuvent guider les étudiants vers l'un ou l'autre niveau, et il est possible de changer de niveau en début de semestre.

Programme de latin débutant

(3h par semaine ; enseignante : Éléonore Andrieu)

Il s'agit de découvrir le fonctionnement de la langue latine et d'en acquérir les bases de manière à pouvoir traduire un court texte en latin à la fin du second semestre. Les différentes activités proposées ont plusieurs objectifs :

- Observer et manipuler des phrases de manière à comprendre le fonctionnement de la langue latine.

- Assimiler un lexique de base permettant de traduire des phrases simples sans dictionnaire. Certains mots-clés seront étudiés dans une perspective diachronique, du latin à nos jours.
- Lire de manière autonome des extraits de textes latins.

Ce cours de découverte de la langue latine est aussi un cours d'un apport précieux pour un étudiant de Lettres Modernes, puisque les points de grammaire, de morphologie et de sémantique latines seront présentés de manière à éclairer en retour le fonctionnement de la langue française.

Le cours s'appuiera sur des corpus de phrases ainsi que sur de courts extraits de textes de toutes les époques, et sur le manuel suivant, qu'il faut se procurer avant les cours : J.-C. COURTIL, R. COURTRAY, P. FRANÇOIS, V. GITTON-RIPOLL et A.-H. KLINGER-DOLLÉ, *Apprendre le latin. Manuel de grammaire et de littérature*, Ellipses, Paris, 2024 (3^e édition revue).

La part d'entraînement pratique y sera prépondérante et sera évaluée par une note de contrôle continu.

BIBLIOGRAPHIE indicative (en plus du manuel)

Dictionnaire

GAFFIOT Felix, *Le Gaffiot de poche*, Hachette, 2001.

Grammaire

BAUDIFFIER E., GASON J., MORISSET R., THOMAS A., *Précis de grammaire des lettres latines*, Paris, Magnard, 1963/ *Abrégé de grammaire latine*, Paris, Magnard, 1972.

Programme de latin non-débutant

(3h par semaine ; enseignant : Régis Courtray)

Ce cours s'adresse aux étudiants qui ont déjà étudié le latin dans l'enseignement secondaire.

Il comporte trois parties : un cours de version, un cours de littérature et un cours de grammaire.

A/ Version latine

Apprentissage des techniques de la traduction, de l'usage du dictionnaire. Entraînement progressif à la version latine.

Il est essentiel de disposer d'un dictionnaire de latin. Est particulièrement recommandé celui de Félix Gaffiot, *Le Grand Gaffiot. Dictionnaire latin-français*, nouvelle édition revue par P. Flobert, Hachette, Paris (régulièrement réédité depuis 2000).

B/ Littérature latine

Programme du 1^{er} semestre : CICÉRON, *Seconde action contre Verrès IV : De signis*, *Les œuvres d'art*

Après une introduction à l'auteur et à l'œuvre, le cours proposera de traduire et de commenter des extraits du *De signis*. Les textes seront distribués par l'enseignant.

Indications bibliographiques

Jacques GAILLARD et René MARTIN, *Approche de la littérature latine. Des origines à Apulée*, Nathan, 128, 1992.

Jacques GAILLARD et René MARTIN, *Les genres littéraires à Rome*, Paris, Nathan-Scodel, 1990.

Jacques GAILLARD et René MARTIN, *Anthologie de la littérature latine*, Paris, Gallimard, 2005.

Georges HACQUARD, JEAN DAUTRY et Olivier MAISANI, *Guide romain antique*, Hachette, Paris, 1952.

M.C. HOWATSON (dir.), *Dictionnaire de l'Antiquité*, Paris, Robert Laffont, coll. Bouquins, 1993.

C/ Grammaire latine

Le cours proposera une révision systématique des bases de la grammaire latine. Au premier semestre, un accent particulier sera mis sur la morphologie (révision des déclinaisons et des conjugaisons) et de quelques éléments de syntaxe simples (proposition infinitive, ablatif, absolu, propositions relatives...).

Il est essentiel de posséder une grammaire, par exemple celle de R. MORISSET, J. GASON, A. THOMAS, E. BAUDIFFIER, *Précis de grammaire latine*, éd. Magnard, Paris (régulièrement réédité depuis 1979).

UE LC0A104T : Civilisation romaine

(2h par semaine ; enseignante : Jean-Baptiste Clérigues)

Le programme sera le suivant : « Aspects de la vie politique et religieuse dans le monde romain ».

SEMESTRE 2

UE LC0A203T : Langue et littérature latines

L'UE LC0A203T comprend 3h de langue et 1h de culture littéraire antique par semaine.

Partie CULTURE ANTIQUE LITTÉRAIRE

(1h par semaine ; enseignante : Anne-Hélène Klinger-Dollé)

Nous poursuivrons notre découverte de la littérature latine en explorant une œuvre qui est en soi tout un univers, *Les Métamorphoses* d'Ovide (notamment les livres I, II et XV). Elle a donné lieu à d'innombrables réécritures et transpositions plastiques, qui viendront enrichir ponctuellement le cours.

En amont, il faut vous procurer les *Métamorphoses* d'Ovide dans l'édition de Jean-Pierre Néraudau et la traduction de Georges Lafaye (Gallimard, Folio classique). Des extraits en bilingue vous seront distribués en complément.

Partie LANGUE LATINE

En ce qui concerne les 3 heures de langue, les étudiants suivent soit le programme de latin débutant (réservé aux étudiants n'ayant jamais fait de latin et à ceux qui ont des connaissances insuffisantes en latin), soit le programme de latin non-débutant. En cas de doute, les enseignants peuvent guider les étudiants vers l'un ou l'autre niveau, et il est possible de changer de niveau en début de semestre.

Programme de latin débutant

(3h par semaine ; enseignantes : Éléonore Andrieu et Juliette Birot)

Ce cours est la suite du LC0A103T. Voir la présentation du cours ci-dessus.

Programme de latin non-débutant

(3h par semaine ; enseignants : Régis Courtray ; Valérie Gitton)

Le cours se compose, comme au 1^{er} semestre dans l'UE 1, de trois parties.

A/ Cours de version

Enseignante : Valérie GITTON

Ce cours est la suite du cours de premier semestre. Des versions de niveau progressif seront proposées, ainsi que des révisions grammaticales appliquées à la traduction. Il est conseillé de travailler avec une grammaire latine (par exemple BAUDIFFIER E., GASON J., MORISSET R., THOMAS A., *Précis de grammaire des lettres latines*, Paris, Magnard) et avec le dictionnaire Gaffiot non abrégé.

B/ Programme de littérature

Enseignant : Régis COURTRAY

Le cours s'organisera autour d'une anthologie de poésie latine. Les textes seront distribués en cours, traduits et commentés.

C/ Grammaire latine

Enseignante : Valérie GITTON

Ce cours, dans la continuité du cours de premier semestre, propose des révisions grammaticales portant essentiellement sur la syntaxe de la phrase complexe (*ut, cum, quod, ne, si...*) et celle des pronoms indéfinis (*aliquis, quidam, quisque, quicumque...*). Ces révisions prendront la forme de petits exercices de traduction dans les deux sens (thème et version). La grammaire utilisée est la même qu'au premier semestre (elle peut servir jusqu'à la fin des études) : R. MORISSET, J. GASON, A. THOMAS, E. BAUDIFFIER, *Précis de grammaire latine*, éd. Magnard, Paris.

UE LC0A204T : Civilisation romaine (2h par semaine ; enseignant : Jean-Baptiste Clérigues)

Le programme sera le suivant : « Aspects de la vie quotidienne à Rome ».

LICENCE 2

En L1 de la licence de Lettres Modernes, la mineure Humanités Classiques concerne les UE LC0A103T et LC0A104T au S1 et les UE LC0A203T et LC0A204T au S2. Ces UE sont assurées en présentiel.

SEMESTRE 3

UE LC0A304T : Langue et littérature latines

L'UE LC0A304T comprend 3h de langue et 1h de culture littéraire antique par semaine.

Partie CULTURE ANTIQUE LITTÉRAIRE (1h par semaine ; enseignante : Juliette Birot)

Nous étudierons le roman d'Apulée que vous devez vous procurer dans la traduction de Pierre Grimal : *L'Âne d'or ou les Métamorphoses*, avec une préface de Jean-Louis Bory, Folio Classique n° 629, chez Gallimard. Des extraits vous seront fournis en bilingue en complément.

Partie LANGUE LATINE

En ce qui concerne les 3 heures de langue, les étudiants suivent soit le programme de latin débutant (réservé aux étudiants ayant commencé le latin en L1), soit le programme de latin non-débutant. En cas de doute, les enseignants peuvent guider les étudiants vers l'un ou l'autre niveau, et il est possible de changer de niveau en début de semestre.

Programme de latin débutant (3h par semaine ; enseignante : Marine Desbiens)

Le cours s'appuiera sur le manuel suivant, qu'il faut se procurer avant les cours : J.-C. COURTIL, R. COURTRAY, P. FRANÇOIS, V. GITTON-RIPOLL et A.-H. KLINGER-DOLLÉ, *Apprendre le latin. Manuel de grammaire et de littérature*, Ellipses, Paris, 2024 (3^e édition revue).

BIBLIOGRAPHIE indicative (en plus du manuel)

Dictionnaire

GAFFIOT Felix, *Le Gaffiot de poche*, Hachette, 2001.

Grammaire

BAUDIFFIER E., GASON J., MORISSET R., THOMAS A., *Précis de grammaire des lettres latines*, Paris, Magnard, 1963/ *Abrégé de grammaire latine*, Paris, Magnard, 1972

Programme de latin non-débutant

Le cours de latin **niveau non-débutant** comporte deux parties : 1h de version et 2h de littérature.

Partie 1 : Version (Hugo Blanchet)

Il s'agit de compléter et de consolider les connaissances grammaticales et la méthode de traduction. Les exercices écrits de version proprement dite alternent avec des mises au point grammaticales et un entraînement oral sous forme de préparations ou de traductions improvisées. Cet ensemble d'exercices permet d'aborder des textes d'époques, d'auteurs et de genres divers.

Deux outils de travail indispensables :

Félix GAFFIOT, *Dictionnaire latin-français* (nouvelle édition revue et augmentée sous la direction de Pierre FLOBERT, avec le titre *Le grand Gaffiot*), Paris, Hachette

Alfred ERNOUT & François THOMAS, *Syntaxe latine*, Paris, Klincksieck (les étudiants continueront par ailleurs à utiliser la grammaire qu'ils avaient dans l'enseignement secondaire ou en première année).

Les textes de version (enseignant à confirmer) sont l'occasion d'aborder l'histoire littéraire, les genres littéraires, les procédés d'expression, l'histoire romaine, les institutions, la civilisation... Concernant ces différents domaines, une bibliographie fournie en début de semestre indiquera quelques ouvrages qui pourront accompagner les étudiants dans tout leur cursus en Lettres classiques et même au-delà.

Pour commencer, on pourra lire avec profit les brefs ouvrages suivants :

Jacques GAILLARD, *Approche de la littérature latine*, Paris, Armand Colin (coll. « 128 »)

Yann LE BOHEC, *Histoire de la Rome antique*, Paris, PUF (coll. « Que Sais-Je ? »)

Martin COLAS, *Le monde romain*, Paris, Armand-Colin (coll. 128 »)

Partie 2 : Littérature (Valérie Gitton et François Ripoll)

Une heure hebdomadaire pour chacun des deux auteurs retenus, un prosateur et un poète : traduction et commentaire.

En 2026 – 2027, le programme portera sur des extraits de

— **César**, *Guerre des Gaules*, livre VI. Édition de référence : CUF Balland/ Constans 1926 (V. Gitton).

— **Ovide**, *Héroïdes I, IV, VII, XII*. Édition de référence : Ovide, *Héroïdes*, Les Belles Lettres, coll. Classiques en poche, Paris, 2024 (F. Ripoll).

SEMESTRE 4

UE LC0A404T : Langue et littérature latines

L'UE LC0A203T UE comprend 3h de langue et 1h de culture littéraire antique par semaine.

Partie CULTURE ANTIQUE LITTÉRAIRE

(1h par semaine ; enseignante : Anne-Hélène Klinger-Dollé)

Nous étudierons ensemble plusieurs passages de l'*Énéide* de Virgile, et lirons plus particulièrement en entier le chant IV. Vous devez vous procurer l'*Énéide* de préférence dans l'édition et traduction de Jacques Perret, en Folio Classique. Des extraits vous seront fournis en bilingue en complément.

Partie LANGUE LATINE

En ce qui concerne les 3 heures de langue, les étudiants suivent soit le programme de latin débutant (réservé aux étudiants ayant commencé le latin en L1), soit le programme de latin non-débutant. En cas de doute, les enseignants peuvent guider les étudiants vers l'un ou l'autre niveau, et il est possible de changer de niveau en début de semestre.

Programme de latin débutant

(3h par semaine ; enseignante : Marine Desbiens)

Le cours s'appuiera sur le manuel suivant, qu'il faut se procurer avant les cours : J.-C. COURTIL, R. COURTRAY, P. FRANÇOIS, V. GITTON-RIPOLL et A.-H. KLINGER-DOLLÉ, *Apprendre le latin. Manuel de grammaire et de littérature*, Ellipses, Paris, 2024 (3^e édition revue).

BIBLIOGRAPHIE indicative (en plus du manuel)

Dictionnaire

GAFFIOT Felix, *Le Gaffiot de poche*, Hachette, 2001.

Grammaire

BAUDIFFIER E., GASON J., MORISSET R., THOMAS A., *Précis de grammaire des lettres latines*, Paris, Magnard, 1963/ *Abrégé de grammaire latine*, Paris, Magnard, 1972

Programme de latin non-débutant

Le cours de latin **niveau non-débutant** comporte deux parties : 1h de version et 2h de littérature.

Partie 1 : Version (Hugo Blanchet)

Voir LC0A304T.

Partie 2 : Littérature (Valérie Gitton et François Ripoll)

Une heure hebdomadaire pour chacun des deux auteurs retenus, un prosateur et un poète : traduction et commentaire.

En 2026 – 2027, le programme portera sur des extraits de

— **Cicéron, *Pro Sexto Roscio Amerino***. Édition de référence : Cicéron, *Pour Sextus Roscius (Pro Roscio)*, Les Belles Lettres, coll. Classiques en poche, Paris, 2009 (F. Ripoll).

— **Columelle**, livre X : *Des jardins*. Édition de référence : CUF E. de Saint-Denis 1969 (V. Gitton).

SEMESTRE 5

UE LC0A504T : Langue et littérature latines

L'UE LC0A203T UE comprend 3h de langue et 1h de culture littéraire antique par semaine.

Partie CULTURE ANTIQUE LITTÉRAIRE

(2 h par semaine pendant 6 semaines ; enseignant : Régis Courtray)

L'Antiquité tardive chrétienne ou la naissance d'une culture nouvelle (cours mutualisé avec le cours de LC 00505 T Première partie de la licence de Lettres classiques 3^e année)

Ce cours propose une approche de la littérature chrétienne des premiers siècles, à travers six thèmes qui occuperont les différentes séances. À côté d'exposés plus historiques ou théoriques, le cours propose l'étude de textes en traduction et de documents iconographiques.

Partie LANGUE LATINE

En 3^e année de Mineure Humanités classiques, les étudiants suivent des cours mutualisés avec la licence de Lettres classiques au niveau L2.

Le cours comporte trois parties : 1h de version et 2 cours de Littérature

Partie 1 : Version (Hugo Blanchet)

Partie 2 : Littérature (Valérie Gitton et François Ripoll)

Une heure hebdomadaire pour chacun des deux auteurs retenus, un prosateur et un poète : traduction et commentaire.

En 2026 – 2027, le programme portera sur des extraits de

— **César, *Guerre des Gaules***, livre VI. Édition de référence : CUF Balland/ Constans 1926 (V. Gitton).

— **Ovide, *Héroïdes* I, IV, VII, XII**. Édition de référence : Ovide, *Héroïdes*, Les Belles Lettres, coll. Classiques en poche, Paris, 2024 (F. Ripoll).

SEMESTRE 6

UE LC0A604T : Langue et littérature latines

L'UE LC0A203T UE comprend 3h de langue et 1h de culture littéraire antique par semaine.

Partie CULTURE ANTIQUE LITTÉRAIRE

(2 h tous les 15 jours ; enseignante : Anne-Hélène Klinger-Dollé)

Littérature latine de la Renaissance

Ce cours propose aux étudiants d'explorer un pan entier de la culture européenne des XIV^e-XVI^e siècles qui leur est souvent inconnu : la littérature néo-latine de la Renaissance. Nous ferons des incursions dans des œuvres variées de plusieurs auteurs humanistes européens. Le choix des textes mettra en lumière à la fois le goût très vif que les auteurs néo-latins éprouvent pour l'Antiquité et leur créativité au sein de la culture de leur temps.

Nous utiliserons en particulier le site pédagogique *Imago. Lire du latin illustré* créé par des enseignantes du département à l'adresse suivante : <https://imago-latin.fr/>. Le cours donnera ainsi également l'occasion de réfléchir aux possibilités qu'ouvrent le numérique ou les corpus néo-latins pour l'enseignement du Latin.

Partie LANGUE LATINE

En 3^e année de Mineure Humanités classiques, les étudiants suivent des cours mutualisés avec la licence de Lettres classiques au niveau L2.

Le cours comporte trois parties : 1h de version et 2 cours de Littérature

Partie 1 : Version (Hugo Blanchet)

Partie 2 : Littérature (Valérie Gitton et François Ripoll)

Une heure hebdomadaire pour chacun des deux auteurs retenus, un prosateur et un poète : traduction et commentaire.

En 2026 – 2027, le programme portera sur des extraits de

Une heure hebdomadaire pour chacun des deux auteurs retenus, un prosateur et un poète : traduction et commentaire.

En 2026 – 2027, le programme portera sur des extraits de

— **Cicéron, *Pro Sexto Roscio Amerino***. Édition de référence : Cicéron, *Pour Sextus Roscius (Pro Roscio)*, Les Belles Lettres, coll. Classiques en poche, Paris, 2009 (F. Ripoll).

— **Columelle**, livre X : *Des jardins*. Édition de référence : CUF E. de Saint-Denis 1969 (V. Gitton).